

Salle d'audience et Salle de classe

AUTOMNE 2007



Nouveau leadership judiciaire et nouveaux parrains pour le ROEJ

Cinq ans après la constitution du ROEJ, le rôle de leader joué par les juges en chef aux trois paliers de justice en Ontario continue d'être le moteur de l'organisation.

Avec le départ cette année de deux juges en chef fondateurs du ROEJ, les anciens juges en chef R. Roy McMurtry et Brian Lennox, les trois administrateurs fondateurs du ROEJ se sont maintenant retirés. Le ROEJ est heureux toutefois que les nouveaux juges en chef assurent une relève enthousiaste du ROEJ et continuent de jouer un rôle de leader.

La juge en chef Heather Forster Smith, de la Cour supérieure de justice, a été nommée à la tête de ce tribunal en 2002. Depuis lors, elle a maintenu à sa Cour un fort engagement dans les activités du ROEJ. Le juge en chef Warren Winkler, nouvellement nommé juge en chef de l'Ontario, a saisi avec enthousiasme son rôle auprès du ROEJ et a accepté de s'engager dans les activités d'éducation juridique. La juge en chef Annemarie Bonkalo de la Cour de justice de l'Ontario, en fonction depuis mai, participe déjà aux activités du ROEJ et continue de promouvoir l'engagement du ROEJ parmi les juges



Les anciens juges en chef R. Roy McMurtry et Brian Lennox à la réunion de réseau du ROEJ.

Les nouvelles idées et perspectives des nouveaux juges en chef renforceront la tradition de leadership judiciaire et la reconnaissance de l'éducation juridique en Ontario.

et les juges de paix de sa Cour. Les nouvelles idées et perspectives des nouveaux juges en chef renforceront la tradition de leadership judiciaire et de reconnaissance de l'éducation juridique en Ontario. Pendant ce temps, le ROEJ continue de puiser sa force dans l'expérience de ses juges en chef fondateurs. On a créé le rôle de parrain du ROEJ et les anciens juges en chef McMurtry, LeSage et Lennox ont accepté de poursuivre leur engagement auprès du ROEJ en tenant ce rôle. En tant que parrains, ils continueront de s'entretenir avec les élèves et les enseignants et de

(suite à la page 2)

À l'intérieur de ce numéro :

Mot de bienvenue de la directrice générale du ROEJ	2
Mot de bienvenue des juges en chef de l'Ontario	3
Connexion d'idées au symposium de 2007 d'éducation juridique dans les écoles	4
Portrait de bénévoles : Mark H. Conacher, juge de paix	5
Nouveau logo, nouveau site Web	5
Nouvelles ressources du ROEJ	6
Remerciements du ROEJ ..	6
Jeunes, actifs et engagés dans la justice sociale	7
Les élèves contestent la Charte.....	7
Bâtir la connaissance du droit et de l'anglais	8
Un procès simulé à Pembroke	9
De retour à l'école et à la Cour	9
Portrait des partenaires du Réseau : AJO et ABO.....	10
Baillard de Salle d'audience et salle de classe.....	11
Événements récents et activités à venir.....	11
Liens intéressants.....	11

Mot de bienvenue de la directrice générale du ROEJ, Sarah McCoubrey



Sarah McCoubrey, directrice générale du ROEJ.

En cette nouvelle rentrée scolaire, le ROEJ est très occupé à planifier de nouvelles activités d'éducation juridique dans la province et à préparer des ressources

scolaires pour aider les enseignants dans leur classe. Le nouveau comité du ROEJ de Pembroke a été très actif, en tenant un procès simulé au printemps et en se préparant à recommencer à l'automne. Les membres du comité travaillé avec le personnel du ROEJ pour refaire les activités qui ont été développées ailleurs et pour modifier ces modèles afin de répondre aux besoins de leur communauté.

Les nouvelles ressources du curriculum, offertes en anglais ou en français, se trouvent sur le site du ROEJ et sont distribuées aux enseignants gratuitement. En particulier, un partenariat avec le ministère du Procureur général a permis de créer une ressource sur la relation entre le système de justice et les médias. La trousse d'audiences simulées, composée de conseils pour tenir des procès simulés, des audiences de détermination de la peine, de remise en liberté et de procès civils dans une classe, dans la communauté ou dans un cadre régional est maintenant disponible. Le ROEJ reconnaît la contribution des avocats, des juges et des enseignants qui donnent leur temps bénévolement pour écrire des sommaires de cas, des plans de leçons et des activités qui forment ces nouvelles ressources scolaires. Les auxiliaires juridiques de la Cour d'appel de l'Ontario ont aussi été particulièrement occupés au cours des deux dernières années à élaborer de nouvelles troupes d'arrêts faisant autorité.

(suite de la page 1)

promouvoir l'éducation juridique. Leur dévouement personnel envers l'éducation juridique et leur vision a entraîné la création du ROEJ et a rallié les partenaires des secteurs de la justice et de l'éducation. Le rôle de parrain du ROEJ reconnaît leur vision et leur leadership.

En tant qu'administrateurs de l'organisation, ces trois anciens juges en chef ont également fait participer leur Cour au développement du ROEJ. Les trois cours restent actives au conseil d'administration du ROEJ et chaque juge en chef siège au réseau du ROEJ.

Dans le dernier mois, le ROEJ a lancé un nouveau site Web plus facile à consulter qui arbore notre nouveau logo. La page des ressources contient une fonction de recherche par mot clé ou par année d'études. Le site décrit des activités locales et des modèles pour répéter le succès des projets de rayonnement. À l'avenir, on y trouvera un conseil de discussion d'enseignants et un formulaire de demande de visites de palais de justice en ligne. Nous sommes toujours ouverts aux suggestions pour améliorer le site Web et les autres voies de communication avec les comités et les bénévoles du ROEJ.

Au cours de l'été, le ROEJ a eu l'aide de deux stagiaires de 10e année du programme LAWS. Peter et Brian ont travaillé avec diligence et ont donné à nos nouveaux projets une perspective jeune. Claire Ezzeddin a travaillé au ROEJ au mois d'août pendant un détachement pro bono de son emploi d'été chez McCarthy Tétrault s.r.l.. L'expérience de Claire dans d'autres organisations d'éducation juridique canadienne a été un véritable atout pour le bureau du ROEJ. Justin Chan, un étudiant de droit à l'Université d'Ottawa, s'est investi dans le projet d'éducation juridique publique d'Ottawa et a participé aux projets du ROEJ et au symposium d'éducation juridique LAWS en travaillant avec nous en juillet. Le ROEJ est heureux des efforts de ces personnes qui ont aidé à mettre au point les projets scolaires et les programmes au cours de l'été.

Enfin, en ce cinquième anniversaire du ROEJ, je tiens à remercier tout le personnel du ROEJ, le conseil d'administration et les nombreux enseignants, avocats, juges, personnel judiciaire et autres qui ont facilité la croissance du ROEJ et ont aidé à établir le ROEJ comme une source d'expériences de haute qualité, de bonne réputation et d'éducation juridique satisfaisante.

Avec toute ma considération,
Sarah

Le ROEJ a maintenant un mandat élargi, davantage de membres et un plus grand niveau d'engagement que ses administrateurs fondateurs prévoient au départ. En plus de créer le rôle de parrain du ROEJ, l'organisation a aussi adopté un nouveau logo qui reflète mieux le rôle intégral que les partenaires du secteur de l'éducation, de la justice et de la communauté doivent jouer pour bâtir un système de justice sensible dans le cadre de notre société civile. Avec le lancement de notre nouveau logo, le ROEJ célèbre les succès de ses cinq premières années et se réjouit d'avance de la croissance qui émergera de la prochaine phase de son développement.

Mot de bienvenue des juges en chef de l'Ontario avec la juge en chef de la Cour supérieure de justice

Cette édition de *Salle d'audience et salle de classe* du ROEJ marque une nouvelle phase stimulante pour le ROEJ. J'ai le plaisir de travailler avec les nouveaux juges en chef pour continuer de promouvoir l'éducation juridique dans la province. Récemment, le juge en chef de l'Ontario, l'honorable Warren Winkler, a poursuivi une tradition du ROEJ en livrant l'allocution d'ouverture aux enseignants de l'institut estival de droit à Toronto. De plus, la juge en chef Annemarie Bonkalo de la Cour de justice de l'Ontario a participé à la présentation du Prix des juges en chef – et ce, durant sa toute première semaine en fonction. Je suis particulièrement heureuse que les juges en chef Winkler et Bonkalo aient démontré leur engagement commun envers l'excellent travail du ROEJ.

Les avocats de la province continuent également de donner généreusement de leur temps et de leur expertise aux projets qui font la promotion de l'accessibilité à la justice. La prestation novatrice de programmes d'éducation juridique dans les classes d'anglais langue seconde n'est qu'un exemple des façons dont les avocats ont cultivé la connaissance publique du système de justice. Je remercie sincèrement les personnes qui fournissent ces programmes et d'autres programmes qui jouent un rôle précieux dans l'appréciation du système de justice, surtout chez les

populations marginalisées. Les efforts de chacun qui participent au ROEJ – juges, avocats, autres bénévoles et organismes professionnels – aident beaucoup à introduire l'appareil judiciaire à ceux et celles qui autrement n'auraient aucune notion sur ce pilier majeur de notre société.



L'honorable Heather Forster Smith, Juge en chef de la Cour supérieure de justice

Je vois l'éducation comme un élément critique pour aider les gens à comprendre comment l'appareil judiciaire peut résoudre les conflits. Je crois aussi que l'éducation sur notre système de justice est une façon des plus importantes d'assurer que ce système demeure accessible, équitable et sensible à tous. De plus, selon la philosophie du ROEJ, la société civile que nous chérissons est renforcée par le don de l'éducation et par le dialogue qui l'accompagne.

J'anticipe avec bonheur de travailler de près avec tous mes collègues judiciaires et les nombreux bénévoles dévoués de la profession juridique sur les excellentes activités du ROEJ prévues au cours des prochains mois.

L'honorable Heather Forster Smith
Juge en chef de la Cour supérieure de justice

Le personnel du ROEJ peut donner des idées, de l'aide et du soutien aux activités locales.

Directrice générale Sarah McCoubrey
Adjointe générale Nadine Demoe
Chargées de projets Julie Kon Kam King, Danielle Manton, Jennifer Curran, Andrea Sobko, Sarah Pole (maternity leave)

Pour joindre un membre du personnel du ROEJ, appelez au bureau du ROEJ au 416-947-5273 ou visitez le site Web du ROEJ.



Andrea Sobko, chargée de projets
asobko@ojen.ca 416-947-3308

Le ROEJ souhaite la bienvenue à Andrea Sobko, nouvelle chargée de projets. Andrea, enseignante au secondaire, se servira de ses antécédents en éducation pour élargir les ressources du curriculum du ROEJ et pour cultiver et soutenir les liens avec les enseignants et les éducateurs de la communauté. Andrea sera la personne-ressource pour les projets de rayonnement auprès des Autochtones et des activités dans les régions Nord-Est et Nord-Ouest.

Connexion d'idées au symposium de 2007 d'éducation juridique dans les écoles

Les 24 et 25 mai 2007, le ROEJ et le programme de droit en action dans les écoles (LAWS) ont présenté ensemble un symposium sur l'éducation juridique dans les écoles, les pratiques exemplaires et les partenaires postsecondaires. Ce symposium a réuni des enseignants de 13 écoles secondaires, des administrateurs de programmes et des élèves de 11 établissements postsecondaires y compris le collège universitaire Conrad Grebel, le collège Seneca, le collège Humber, le collège Loyalist, l'Université McGill, l'Université d'Ottawa, l'Université Queen's, l'Université Ryerson, l'Université de Toronto et l'Université York. Les étudiants et les groupes communautaires représentaient entre autres l'Association canadienne des libertés civiles, CLEO et Pro Bono Students Canada.

financement des projets d'éducation juridique, nouveaux et en cours.

Le symposium présentait des discussions sur l'importance de l'éducation juridique et de l'éducation en citoyenneté dans la promotion d'un bon citoyen et d'un citoyen informé. Les conférences ont parlé de stratégies de salle de classe

ministère de l'Éducation pour engager les jeunes dans l'éducation juridique.

Le symposium a présenté un forum libre pour les établissements postsecondaires pour partager des renseignements et pour préparer de futures collaborations. Les programmes de sensibilisation uniques dans les écoles secondaires par plusieurs écoles de droit ont été mentionnés. Le programme de l'Université de Toronto intègre l'apprentissage juridique dans le curriculum ordinaire dans deux écoles secondaires de Toronto. Les programmes de l'Université McGill, Osgoode et d'Ottawa intègrent certains des éléments, ou tous les éléments du tutorat, mentorat, ateliers de droit et visites publiques. Les participants au symposium ont partagé des idées sur la collaboration et sur



Des participants au symposium échangent leurs connaissances sur l'éducation juridique.

L'honorable R. Roy McMurtry, ancien juge en chef de l'Ontario, a prononcé les remarques d'ouverture. Mayo Moran, doyenne de la faculté de droit de l'Université de Toronto, a souhaité la bienvenue aux participants du symposium. Elizabeth Goldberg, directrice générale de la Fondation du droit de l'Ontario, a expliqué le rôle de la fondation dans le

pour encourager la pensée critique sur la valeur, l'efficacité et le caractère raisonnable qui sous-tend les lois et les politiques publiques. Les participants au symposium ont partagé leurs idées sur la façon d'atteindre les immigrants, les Autochtones et les jeunes à risque. On a aussi attiré l'attention sur l'initiative de réussite des élèves du

l'élargissement de partenariats postsecondaires avec les écoles secondaires, les universités et les collèges. Le ROEJ est très heureux des nouveaux projets qui ont déjà émergé de ces discussions. Les débats finaux du symposium, des liens au programme et des modèles de réponse sont affichés au www.ojen.ca.

Conclusions du symposium d'éducation juridique

Défis :

- *Le partage de l'information et de la connaissance d'autres programmes en est encore à la phase de balbutiements.*
- *Le maintien et la rotation des étudiants de droit sont un problème dans les projets postsecondaires.*
- *Il y a une grande demande d'éducation juridique et un besoin d'aide aux enseignants pour satisfaire à cette demande.*

Pratiques exemplaires :

- *Rejoindre les élèves exige de les engager à penser de façon critique aux problèmes de justice sociale.*
- *Les étudiants de droit représentent une ressource importante pour aider à livrer l'éducation juridique.*
- *Le renforcement du réseau entre les éducateurs et la communauté juridique enrichit les expériences d'apprentissage des élèves.*

Leçons apprises :

- *Les enseignants élaborent des programmes novateurs de droit et de justice pour leurs élèves.*
- *La citoyenneté est une partie très importante du curriculum des écoles secondaires et un bon endroit pour commencer à faire de l'éducation juridique.*
- *es professionnels juridiques profitent aussi beaucoup de leur participation à l'éducation juridique.*

Portrait de bénévoles : Mark H. Conacher, juge de paix

Mark H. Conacher, juge de paix, a compris très tôt dans sa carrière juridique que : « *les membres du secteur de la justice devraient consacrer une portion de leur temps à l'éducation, pour mieux faire comprendre la primauté du droit et la façon dont la justice est administrée dans notre province.* » La participation continue de Son Honneur aux activités dans la région de Toronto prouve son engagement à augmenter cette compréhension, et souligne le rôle que les juges de paix peuvent jouer dans l'éducation juridique.

Son honneur a eu un rôle de formateur dans le programme d'expérience en justice, qui est actuellement géré dans deux palais de justice de Toronto. Lancé au début de l'an passé, le programme a fourni des occasions aux 60 élèves d'écoles secondaires

de passer une journée d'observation des juges, des juges de paix et des avocats pour voir ce que font ces personnes jour après jour. Son Honneur explique : « *Nous espérons que le programme d'expérience en justice puisse être instrumental dans les choix de carrière ou d'éducation des élèves.* »

« *J'ai vraiment aimé observer un juge de paix, a dit un des participants. Je n'avais aucun intérêt dans le droit, mais après mon expérience d'observation d'un juge, je veux être juge de paix.* »

Alexis Archbold, directeur du programme LAWS de la faculté de droit de l'Université de Toronto, dit ceci : « *Son honneur Mark Conacher fait un travail formidable de recrutement et d'appui de ses collègues dans les tribunaux pour bien travailler avec les élèves du secondaire. Il est manifestement engagé à exposer les jeunes au*



Le juge de paix Mark H. Conacher avec des élèves à la réception des diplômés du programme d'expérience en justice.

système juridique et à les aider à atteindre leurs objectifs de carrière et d'études. »

Son Honneur a commencé à consulter les juges de paix dans d'autres palais de justice de la province, en collaboration avec les comités locaux du ROEJ, pour répéter le programme d'expérience en justice.

Nouveau logo, nouveau site Web

Le ROEJ a une nouvelle image ! À l'occasion de son 5^e anniversaire, le ROEJ a mis à jour son logo pour mieux représenter ses partenaires d'éducation juridique. Le nouveau logo coloré dépeint trois figures qui travaillent ensemble pour soutenir la balance de la justice. Le logo rend hommage aux efforts des membres des secteurs de la justice, de l'éducation et de la communauté, dont les initiatives font avancer l'éducation juridique dans toute la province. Le logo incarne l'esprit – et l'objectif – de toutes les activités du ROEJ : *l'éducation et le dialogue pour une société civile.*

Les changements vont au-delà de l'esthétique et visent à améliorer le site Web. Le contenu a été élargi et les fonctions de recherche permettent aux utilisateurs de trouver les ressources du ROEJ par mot clé et par sujet. Les nouvelles pages régionales et sur le rayonnement permettent aux visiteurs d'en apprendre davantage sur les activités locales et le travail de rayonnement du ROEJ. Les améliorations en cours comprendront des tableaux de discussion, des inscriptions aux visites de salles d'audience en ligne et des pages régionales. Allez voir les changements sur www.ojen.ca



Le nouveau site Web du ROEJ est lancé.

Nouvelles ressources du ROEJ

Manuel de salle d'audience et salle de classe

Le manuel de salle d'audience et de salle de classe du ROEJ est une précieuse ressource pour les comités locaux du ROEJ et les bénévoles du secteur de la justice qui livrent les programmes d'éducation juridique. Offert en format papier, cédérom et par téléchargement sur www.ojen.ca, le manuel fournit un survol global des programmes du ROEJ, des conseils pour parler aux élèves, des conseils pour organiser les activités d'éducation juridique et des renseignements sur l'intégration de l'éducation juridique au programme des écoles secondaires de l'Ontario.

Égalité : au cœur d'une société juste

Conçu par les enseignants de citoyenneté et de droit, ce DVD du ROEJ montre des juges, avocats, universitaires, politiciens et organisateurs communautaires éminents qui parlent de l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de son impact sur la société canadienne. Le DVD contient des plans de leçon basés sur le curriculum, des idées d'activités et des suggestions pour la recherche dans le but de stimuler la discussion en classe et des débats sur les gains et les défis associés à l'histoire de l'article 15 qui date de 22 ans.

Trousse d'audiences simulées

Défendre sa cause : Cette trousse d'audiences simulées est un guide exhaustif pour les enseignants et les éducateurs communautaires qui souhaitent organiser une audience simulée. Cette ressource du ROEJ offre des renseignements sur la façon d'élaborer une audience simulée, comment intégrer les audiences simulées au curriculum des écoles secondaires, et établir des stratégies de notation et des modèles d'évaluation et du matériel de préparation pour les bénévoles mentors et les élèves participants. Défendre sa cause explique le déroulement d'audiences de remise en

liberté, de procès, de détermination de la peine, de conseils de détermination de la peine et d'appel. Ces audiences simulées conviennent à une variété d'années d'études et de niveaux théoriques et mettent l'accent sur la valeur de l'apprentissage par l'expérience.

La commission d'enquête sur Ipperwash

L'arrêt faisant autorité le plus récent du ROEJ met en lumière les événements menant à l'occupation du parc provincial Ipperwash et de la mort par balle de Dudley George, un protestataire non armé. Portant sur les conclusions de la commission d'enquête publiées en mars 2007, cette ressource du curriculum traite de certaines questions entourant les revendications territoriales des Autochtones et comprend des ressources pour discuter de cette question névralgique en classe.

La justice et les médias

S'inspirant des recommandations du groupe de travail sur la justice et les médias, le ROEJ, avec l'appui du ministère du Procureur général, a élaboré un document de 100 pages composé de quatre modules qui passent en revue la relation entre le système de justice et les médias. Convenant aux classes de droit, de citoyenneté, d'anglais, d'études des médias et autres sujets du programme des écoles secondaires, cette ressource gratuite comprend des plans de leçons établis, des activités complémentaires et des ressources de classe sur des questions comme le journalisme responsable, les audiences publiques, les interdits de publication et les caméras dans les salles d'audience.

Vous pouvez avoir accès à ces nouvelles ressources et aux autres sur le site du ROEJ consultable au www.ojen.ca. Pour obtenir un exemplaire sur papier, contactez le ROEJ à info@ojen.ca ou au 416-947-5273.

Remerciements du ROEJ

Le ROEJ souhaite manifester son immense gratitude aux organisations suivantes pour leurs dons aux instituts estivaux de droit s'adressant aux enseignants des écoles secondaires cette année à Ottawa, Toronto, Thunder Bay et Sudbury :

Canada Law Book
Irwin Law inc.
Éditions Yvon Blais
Emond Montgomery Publications
Barreau du Haut-Canada
Association canadienne des juges des cours supérieures
Association du Barreau du Comté de Carleton
La société Osgoode

Le fidéicommissaire canadien d'éducation en libertés civiles
Miller Thomson s.r.l.
Vauthier Paivalainen Law
La Fondation du droit de l'Ontario



Jeunes, actifs et engagés dans la justice sociale



Des élèves partagent des idées de changement lors d'une activité du ROEJ sur les citoyens actifs.

L'intimidation, la violence chez les jeunes, la discrimination et l'amélioration des espaces communautaires ont été au centre de l'ordre du jour des élèves de citoyenneté de 10^e année, réunis le 18 avril 2007 pour discuter des façons de changer les choses dans leurs écoles et dans leurs quartiers. Cent élèves de Toronto ont pris part à l'activité du ROEJ sur les citoyens actifs et l'engagement des jeunes dans la justice sociale.

Cet atelier d'une demi-journée, qui coïncidait avec la semaine du droit, et qui marquait le 25^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés*, a mis l'accent

sur la participation civique et l'activité des citoyens (un élément du cours d'éducation à la citoyenneté de 10^e année). L'atelier a porté sur des arrêts qui ont transformé le paysage juridique canadien. Les élèves ont entendu parler des chefs de file de la communauté qui travaillent sur la justice sociale dans les cliniques juridiques, des représentants de groupes de défense des droits et d'organismes de justice communautaire. Les élèves ont ensuite mis au point des plans d'action collective.

Les enseignants qui ont emmené leurs élèves à l'atelier ont fait les commentaires suivants :

« Je compte bien utiliser les ressources du ROEJ. J'ai aimé que l'atelier vise l'importance de s'engager et demande aux participants de créer leurs propres moyens pour changer les choses. »

« Les jeunes sont très conscients des questions qui ont des répercussions sur eux et leur communauté et ils veulent travailler pour changer et améliorer leur communauté. C'était très inspirant à voir. »

Après l'atelier interactif, les élèves ont assisté à une réception avec les trois juges en chef de l'Ontario et d'autres représentants de la communauté juridique. La réception a précédé le Grand Débat du ROEJ, qui tournait autour des événements de la journée et portait sur le thème de « l'accès à la justice pour tous ».

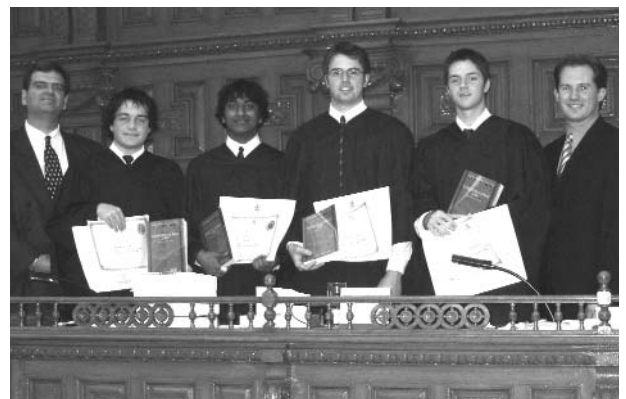
Les élèves contestent la Charte

« Le défi de la Charte est excellent ! Mes élèves étaient complètement engagés dans tout le processus, jusqu'à la décision sur la raison sociale de leur cabinet. Ils ont aimé comparaître devant un juge. J'espère que leur travail les a autant enthousiasmés que moi ! »

D'abord établi il y a quatre ans par l'Association du Barreau de l'Ontario et du Réseau d'éducation de l'Ontario, le défi de la Charte est un appel simulé au niveau de la province dans lequel les deux meilleures équipes contestent une question relative à la *Charte* devant la Cour d'appel de l'Ontario. Il combine du mentorat en ligne avec des séances de prises de décision en groupe et des plaidoiries écrites et orales. Les élèves participants échangent des idées et posent des questions aux avocats en préparant des mémoires.

En mars et en avril de cette année, 150 élèves ont réfléchi à la question de savoir si les casiers d'une école sont la propriété de l'école ou des individus; quelles sont les limites de la vie privée; si un directeur peut autoriser des fouilles de casiers au hasard. Le scénario était opportun puisque la Cour suprême du Canada avait examiné une affaire semblable en mai.

Les avocats ont examiné les mémoires d'appel et deux équipes ont été choisies pour présenter des arguments oraux. Le juge en chef adjoint de la Cour d'appel de l'Ontario, Dennis O'Connor, a présidé un comité de trois membres, qui a entendu le défi de la Charte à Osgoode Hall. Les équipes finalistes ont aussi assisté au banquet annuel



L'équipe gagnante du défi de la Charte de 2007 de l'école St. Michael's College.

de la Journée du droit de l'ABO. À la demande des enseignants et grâce au succès de cette année, le ROEJ présentera le défi de la Charte deux fois par année – à l'automne et au printemps, donnant ainsi l'occasion aux élèves d'étudier le droit dans un des semestres scolaires. Les détails du modèle de l'automne et des dates seront affichés sur le site Web du ROEJ.

Bâtir la connaissance du droit et de l'anglais

Au cours des six derniers mois, les élèves d'anglais langue seconde (ALS) dans trois écoles secondaires ont fait l'essai du nouveau programme du ROEJ pour les jeunes immigrants. Les ateliers d'éducation juridique du ROEJ pour les élèves d'ALS, élaborés en collaboration avec les enseignants d'ALS, les avocats locaux et les travailleurs de règlement, veulent introduire un vocabulaire juridique de base, développer la confiance des élèves lorsqu'ils communiquent avec des professionnels du secteur de la justice, et encourager les élèves à chercher des réponses sur les questions d'ordre juridique qu'ils ou leur famille peuvent avoir. Les élèves ont aussi l'occasion de comparer les lois canadiennes et les valeurs juridiques avec celles de leur pays d'origine. Les avocats facilitent les ateliers et dirigent les élèves vers les sources locales d'information ou de conseils.

Un atelier d'introduction du système de justice a été tenu à l'école secondaire catholique centrale de Windsor le 21 mars. Les ateliers d'ALS portant sur le droit pénal ont eu lieu à l'école secondaire Woodlands à Peel le 27 avril et à l'école secondaire centrale de Peel le 31 mai.

Marilyn Chang, enseignante d'ALS à l'école secondaire centrale de Peel, a fait ces commentaires : *« C'était un atelier stimulant sur des questions de nature juridique auxquelles les élèves sont confrontés sans en être informés comme il faut. Les avocats ont traité les élèves avec respect*



M^e Kathy Jalali, avocate de la défense, et M^e Maria Gaspar, procureure de la Couronne, parlant avec des élèves d'ALS à l'école secondaire Woodlands.

et comme de jeunes adultes. Ces élèves ne sont pas assez exposés à ce genre d'atelier et ils en ont pourtant besoin. Mes élèves demandent si nous pouvons en avoir un autre. Je leur dis 'bientôt', mais je ne pense pas que septembre vienne assez vite pour eux! »

Les élèves des trois écoles ont manifesté un enthousiasme similaire pour le nouveau programme.

Un élève a dit : *« J'ai aimé que les avocats nous renseignent sur le droit. Ils nous ont dit des choses que nous devrions savoir, et c'était important pour moi qu'ils croient que nous devrions le savoir. Certaines règles étaient très nouvelles pour moi, mais elles m'ont donné matière à réflexion une fois à la maison. »*

Un autre élève a dit : *« J'ai aimé l'atelier parce que j'ai appris beaucoup de choses que je ne savais pas être d'usage au Canada. L'information sur les cliniques juridiques et l'aide juridique en Ontario était bonne. J'ai aimé qu'on nous dise comment trouver un avocat pour sa famille. Ce serait bon de recevoir la visite d'un avocat à l'école plus souvent. »*



Des élèves d'ALS participent à l'éducation juridique à l'école secondaire centrale de Peel.

Les documents portant sur les ateliers d'ALS seront affichés sur le site du ROEJ au cours des prochains mois. Les enseignants d'ALS qui souhaitent planifier un atelier d'éducation juridique à leur école peuvent communiquer avec le ROEJ pour d'autres renseignements et pour avoir des sources locales.

Un procès simulé à Pembroke

L'accusé, Jason Reinke, a bu de l'alcool et a décidé de le cuver en dormant dans son auto garée. Est-il considéré comme ayant été au volant en état d'ébriété? Y a-t-il eu violation de son droit de représentation garanti par la Charte? Les élèves ont tenté de répondre à ces questions pour décider du sort de ce personnage fictif au cours d'un procès simulé tenu au palais de justice de Pembroke le 1^{er} juin 2007.

Cette activité d'une journée organisée par le nouveau comité du ROEJ de Pembroke marquait le premier procès simulé dans cette communauté. Les élèves de droit de 12^e année de l'école secondaire Fellowes se sont préparé pour l'activité avec l'aide de leur enseignant, Jim Brown, de la procureure de la Couronne adjointe Elizabeth Ives-Ruyter et de l'avocat de la défense Michael March.

La journée a commencé par des remarques de bienvenue et une allocution de Mary Shushack, une

avocate de Pembroke, et Son Honneur Nancy Mitchell – toutes deux membres du comité du ROEJ. Les agents de police de la région de Renfrew ont répondu à des questions et ont offert aux élèves



M^{re} Michael March, avocat de la défense, Cassandra Demers, élève, M^{re} Robert Howe, avocat mentor, Natasha David, élève et M^{re} Elizabeth Ives-Ruyter, procureure adjointe de la Couronne, au procès simulé à Pembroke.

leur perspective sur la gravité de l'infraction. L'avocat Robert Howe, qui a rédigé le scénario, a joué le rôle du juge.

Natasha David, élève agissant comme procureur de la Couronne, et Cassandra Demers, agissant comme avocate de la défense, ont vigoureusement plaidé leurs

arguments respectifs. Les avocats mentors les ont guidés dans le processus de procès pénal pendant qu'elles faisaient l'interrogatoire et le contre-interrogatoire des témoins et donnaient des arguments de clôture convaincants.

Un des élèves participants a dit de sa journée : « *Je crois que le procès a très bien été. C'était intéressant, éducatif et réaliste. C'était une bonne expérience, non seulement pour les élèves qui jouaient des rôles, mais pour ceux et celles qui étaient dans le public.* »

Une autre élève a ajouté : « *J'ai aimé le fait que des professionnels soient dans cette mise en scène réaliste. Ça donnait le sentiment que c'était vrai et structuré.* »

Les enseignants et les élèves ont souligné l'importance et l'impact des projets d'éducation juridique comme celui-ci. À partir du succès de cette première audience simulée, le comité du ROEJ de Pembroke entend répéter l'activité l'an prochain.

De retour à l'école et à la Cour

Les enseignants qui souhaitent s'informer sur les concours régionaux et scolaires d'audiences simulées devraient communiquer avec le ROEJ au début de l'automne pour connaître le calendrier des activités dans leur région. Visitez le site Web du ROEJ pour avoir des renseignements sur les personnes ressources de votre région et sur la nouvelle trousse d'audiences simulées, qui offre des idées pour tenir des audiences de remise en liberté, de procès, de conseils de détermination de la peine et d'appel pour les élèves.

Des équipes d'écoles secondaires peuvent participer au concours de procès simulés de la Journée du droit commandité par l'Association du Barreau de l'Ontario. Notez que les équipes scolaires doivent être inscrites à l'avance pour le concours d'avril. Pour de plus amples renseignements, visitez le site de la Journée du droit à www.lawdayontario.ca.

Les enseignants qui souhaitent participer à une audience simulée pour la première fois sont encouragés à communiquer avec le ROEJ pour avoir des idées ou pour discuter de l'événement avec d'autres enseignants qui ont bien intégré les audiences simulées dans leurs salles de classe.

Portrait des partenaires du Réseau



LEGAL AID ONTARIO
AIDE JURIDIQUE ONTARIO

Depuis 1998, Aide juridique Ontario (AJO) gère le programme d'aide juridique de l'Ontario. Les clients d'Aide juridique Ontario sont les membres les plus pauvres, les plus vulnérables et marginalisés de la société. Ils ne peuvent pas se permettre d'embaucher un avocat pour protéger leurs droits lorsque leur famille, leur abri, leur sécurité personnelle ou leur liberté sont en jeu.

AJO finance une variété de services juridiques cruciaux qui assurent l'accès à la justice à peu ou pas de frais à plus d'un million de personnes à faible revenu en Ontario par année. Dans le cadre de son programme de certificat, les personnes admissibles peuvent recevoir de l'aide juridique devant les tribunaux de la part d'avocats en pratique privée ou du personnel de l'aide juridique. AJO propose aussi des avocats de service pour aider les personnes non représentées devant les tribunaux de la famille, de la jeunesse et les tribunaux pénaux. Les cliniques juridiques communautaires d'AJO offrent de l'aide sur des questions comme les droits des locataires, les conflits de travail, les problèmes d'immigration et les droits de la personne. Certaines cliniques spécialisées d'AJO traitent de questions spécifiques comme les services juridiques aux autochtones de Toronto, le centre juridique pour handicapés ARCH, la clinique juridique VIH-Sida, la clinique juridique afro-canadienne et la clinique de justice pour les enfants et les jeunes.

AJO tient un important rôle de leader dans la défense des droits pour l'accès à la justice. CLEO est un membre actif du réseau d'AJO et fournit des renseignements juridiques et du matériel sur le droit dans des publications au langage clair et simple. AJO offre aux étudiants de droit des expériences de travail dans les cliniques juridiques étudiantes basées dans les universités, où les étudiants travaillent avec des avocats pour servir des étudiants sur le campus et des personnes à faible revenu dans la communauté. Ce programme expose très tôt les avocats de demain à des questions d'accès à la justice. AJO offre des séminaires aux avocats en pratique privée qui représentent des clients d'aide juridique, pour améliorer la qualité des services juridiques qu'ils reçoivent et pour assurer l'égalité devant la loi.

AJO est membre du réseau du ROEJ où un de ses représentants siège au Conseil d'administration.

Pour de plus amples renseignements sur Aide juridique Ontario et ses services, visitez www.legalaid.on.ca.



Fondée en 1907, et célébrant ses 100 ans, l'Association du Barreau de l'Ontario (ABO), une division de l'Association du Barreau canadien, offre des services de défense des droits, du réseautage et du perfectionnement professionnel au nom de la profession juridique en Ontario. Les membres de l'ABO sont des avocats, des étudiants de droit, des professeurs de droit et des juges.

L'ABO livre divers programmes d'éducation en justice à ses membres et au public en général. Dans le cadre de son engagement envers l'éducation, l'ABO, et ses affiliations nationales, a pris le rôle de chef de file dans la préparation des activités de la Journée du droit au cours des 10 dernières années. Les premières activités se sont élargies et l'importance de la Journée du droit a encouragé beaucoup d'autres organisations et de personnes, y compris le ROEJ, à offrir leurs propres activités liées à la Journée du droit. Les activités d'éducation juridique de l'ABO durant la semaine du droit comprennent le tournoi de procès simulés pour les élèves des écoles secondaires et élémentaires, une cérémonie de citoyenneté et d'autres activités élaborées à l'échelle locale.

Récemment, l'ABO a tenu le sommet sur les intervenants en justice, réunissant les membres des secteurs de la justice et de la communauté pour discuter des embûches à la justice et des façons de remettre sur pied les communautés dans divers domaines de droit. L'ABO a aussi produit des ressources concernant des sujets juridiques actuels et offre des activités de formation permanente à ses membres.

L'ABO est membre du réseau du ROEJ et collabore activement aux programmes de la région de Toronto.

Pour plus de renseignements sur l'ABO ou ses programmes et ses services, visitez www.oba.org

Babillard de Salle d'audience et salle de classe

OJEN welcomes new Program Manager Andrea Sobko. Andrea joins OJEN with a background in education and promises to be a great new addition to the OJEN staff.

Le ROEJ félicite Law Gardens pour l'ouverture des jardins de justice McMurtry, des sculptures dans un jardin qui poussera au cours des cinq prochaines années pour remplir l'espace entre Osgoode Hall et le 361 University.

Félicitations au juge Brian Lennox, ancien juge en chef, pour sa récente nomination comme directeur général de l'Institut national de la magistrature.

De nouvelles ressources offertes sur le site Web du ROEJ (www.ojen.ca) comprennent : des décisions qui ont changé la société canadienne; un nouveau document sur l'arrêt faisant autorité Ipperwash; des présentations de l'institut estival de droit; la justice et les médias – ressources pour le curriculum; des ateliers sur le droit international, le droit de l'emploi, la justice réparatrice, les conseils de détermination de la peine pour les Autochtones et la justice pénale pour les jeunes, et les pratiques exemplaires et des liens tirés du symposium d'éducation juridique.

Survol des récents événements et des activités à venir

Les **instituts estivaux de droit du ROEJ pour les enseignants des écoles secondaires** ont eu lieu à Ottawa le **22 août**, à Toronto les **28 et 29 août**, à Thunder Bay le **25 septembre** et à Sudbury les **27 et 28 septembre**. Le matériel des IED se trouve sur le site Web du ROEJ au www.ojen.ca

Réservez le **17 avril** pour la Journée du droit de 2008. Les activités de la semaine du droit se dérouleront dans la province pour commémorer la signature de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La prochaine **réunion de réseau du ROEJ** aura lieu le **17 octobre**.

Célébrez la journée **Invitons nos jeunes au travail** le **7 novembre**. Pour en savoir plus sur la planification d'une activité locale, visitez le site Web du ROEJ.

Le **congrès automnal de l'Ontario Business Educators' Association** aura lieu le **3 novembre** à Niagara Falls. Visitez www.obea.ca pour de plus amples renseignements.

Le **congrès annuel de l'Ontario History and Social Science Teachers' Association** aura lieu les **9 et 10 novembre** à Toronto. Visitez www.ohassta.org pour de plus amples renseignements.

Le congrès de l'**Ontario Principals' Council** se déroulera du **15 au 17 novembre** à Toronto. Visitez www.principals.on.ca pour de plus amples renseignements.

Dans le cadre des activités d'équité du **Barreau du Haut-Canada**, venez souligner la **journée Louis Riel**, le **15 novembre**. Pour de plus amples renseignements, contactez **Rudy Ticzon**, conseiller politique et communautaire à 416-947-3314 ou à rticzon@lsuc.on.ca

Liens intéressants

Carrières en justice

www.carrieresenjustice.ca

L'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO) lance un nouveau site Web s'adressant à la jeunesse franco-ontarienne. Le site Web fournira une description de treize carrières dans le secteur de la justice (traditionnelle et non traditionnelle), les chemins pédagogiques menant à ces carrières et les habiletés fondamentales nécessaires pour les atteindre. Le site donnera aussi des conseils sur les processus de base de la justice civile et pénale.

Des entrevues sur vidéo et des vignettes produites en collaboration avec TFO, ainsi que des jeux et des concours, animeront ce site. Le site offrira également des ressources du curriculum aux enseignants de citoyenneté et de droit des écoles secondaires, ainsi qu'aux enseignants d'études sociales au primaire (4^e à la 6^e année) à télécharger gratuitement.

Pour de plus amples renseignements, contactez l'AJEFO au 613-842-7462 ou visitez www.carrieresenjustice.ca.

Le centre d'excellence pour l'engagement des jeunes

www.engagementcentre.ca

Le centre d'excellence pour l'engagement des jeunes (CEYE) combine les connaissances des jeunes, celles des fournisseurs de services aux jeunes, des chercheurs universitaires et des faiseurs de politiques pour reconnaître, bâtir et mettre en œuvre des modèles visant à promouvoir un engagement significatif chez les jeunes. Appuyé par l'Agence de santé publique du Canada, www.engagementcentre.ca fournit de l'information sur les programmes et les partenaires, et un bulletin électronique sur les questions d'engagement des jeunes. Le site de CEYE offre aussi une base de données consultable de ressources et d'hyperliens en anglais et en français, y compris des ressources sur les jeunes Autochtones, les jeunes francophones, les jeunes des quartiers déshérités ou urbains et les jeunes à risque. D'autres sujets comprennent l'engagement scolaire, les programmes de mentorat, l'éducation par les pairs, la motivation étudiante, la prise de décision par les jeunes, l'engagement civique, la migration rurale des jeunes, l'activisme social, le leadership et les partenariats entre jeunes et adultes.

Veillez envoyer toute demande d'exemplaires ou d'avis concernant des événements à venir, un changement d'adresse ou un document susceptible d'intéresser les membres et bénévoles du ROEJ ou tout commentaire sur notre bulletin à info@ojen.ca
Salle d'audience et salle de classe est aussi disponible sur www.ojen.ca

Courtrooms & Classrooms is also available in English.



Mission :

Le ROEJ a pour mission de promouvoir la compréhension, l'éducation et le dialogue afin de soutenir un système de justice efficace et ouvert.

Objectifs :

1. Aider le public à mieux connaître le système de justice et les défis auxquels il fait face.
2. Défendre et encourager les valeurs d'un système de justice public, transparent et accessible par l'intermédiaire de la recherche et de l'éducation.
3. Encourager le dialogue entre le public et les membres du système de justice.
4. Élaborer et coordonner des programmes de vulgarisation et d'éducation juridiques et les offrir aux élèves et au reste de la population.

Réseau

Le Réseau est un forum de collaboration qui sert à communiquer et à faciliter les liens entre les participants au système de justice, les éducateurs, les représentants communautaires et d'autres qui ont un intérêt dans les activités d'éducation juridique publique. Le Réseau joue un rôle consultatif auprès du Conseil du ROEJ et de sa directrice générale. Les participants comprennent :

Le juge en chef de l'Ontario (*président*) – *L'hon. Warren K. Winkler*

La juge en chef de la Cour supérieure de justice – *L'hon. Heather Forster Smith*

Le juge en chef de la Cour de justice de l'Ontario – *L'hon. Annemarie E. Bonkalo*

Le ministre de la Justice et Procureur général du Canada – *représenté par Karen Bron*

Le sous-procureur général de l'Ontario – *Murray Segal*

Le sous-ministre de l'Éducation – *Ben Levin*

Le président de la Fondation du droit de l'Ontario – *Larry Banack*

Le trésorier du Barreau du Haut-Canada – *Gavin MacKenzie*

Le président de la Société des plaideurs – *Michael A. Eizenga*

Le président de l'Association des bâtonniers de comté et district – *représenté par Patricia Meehan*

Le président de l'Association du Barreau de l'Ontario – *Gregory D. Goulin*

L'ombudsman de l'Ontario – *André Marin*

La présidente d'Aide juridique Ontario – *John McCamus*

Le président de l'Ontario History & Social Science Teachers' Association – *représenté par Allan Hux*

La directrice générale de Community Legal Education Ontario – *Julie Mathews*

La directrice de l'éducation du fidéicommissaire canadienne d'éducation en libertés civiles –

Danielle McLaughlin

Le directeur général de l'Association des cliniques juridiques communautaires de l'Ontario –

Lenny Abramowicz

L'Institute for Catholic Education – *représenté par Angelo Bolotta*

L'Ontario Principals' Council – *Blair Hilts*

La directrice générale de l'Ontario Federation of Indian Friendship Centres – *Sylvia Maracle*

Le ESL/ELD Resource Group of Ontario – *représenté par Neil McGrath*

Le Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit de l'Ontario – *représenté par Patrick Monahan*

La directrice générale de l'Ontario Council of Agencies Serving Immigrants – *Debbie Douglas*

La présidente de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario – *Louise Hurteau*

L'Ontario Business Educators' Association – *représentée par Agi Mete*

Conseil d'administration

L'hon. Fran Kiteley, *Cour supérieure de justice (présidente)*

L'hon. Nancy Kastner, *Cour de justice de l'Ontario*

John Kromkamp, *conseiller juridique principal, Cour d'appel de l'Ontario*

Ann Merritt, *Division des services aux tribunaux, ministère du Procureur général*

Ginette Plourde, *directrice, direction des programmes et politiques de l'éducation en langue française, ministère de l'Éducation*

Lorne Sossin, *administrateur, Fondation du droit de l'Ontario*

Allan Hux, *Ontario History & Social Science Teachers' Association*

Patricia Hatt, *conseil d'administration, Community Legal Education Ontario*

Sherry Cameron-Stobie, *Aide juridique Ontario*

Marion Boyd, *conseillère, Barreau du Haut-Canada*

Angelo Bolotta, *membre, directeur, Cardinal Carter Academy for the Arts*

Renée Lapointe, *membre*



Le ROEJ est financé par des subventions de la Fondation du droit de l'Ontario et de la Fondation Trillium de l'Ontario

Numéro de don de charité : 85548 9134 RR0001



En cas de non-livraison à une adresse canadienne, retourner à :

Osgoode Hall, 130, rue Queen Ouest
Toronto (Ontario) M5H 2N6

Tél : 416-947-5273 Téléc. : 416-947-5248
info@ojen.ca www.ojen.ca

Poste-publications n° de la convention : 40907017